

SELBSTAUFBLASENDE LIEGEMATTE

DE AT CH

SELBSTAUFBLASENDE LIEGEMATTE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

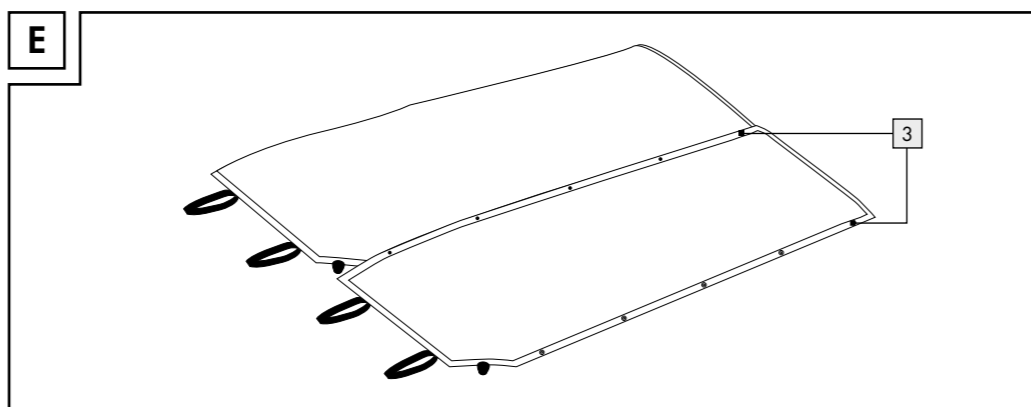
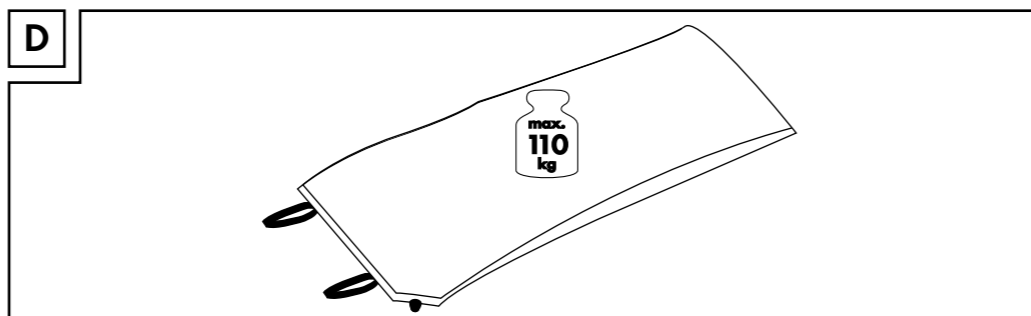
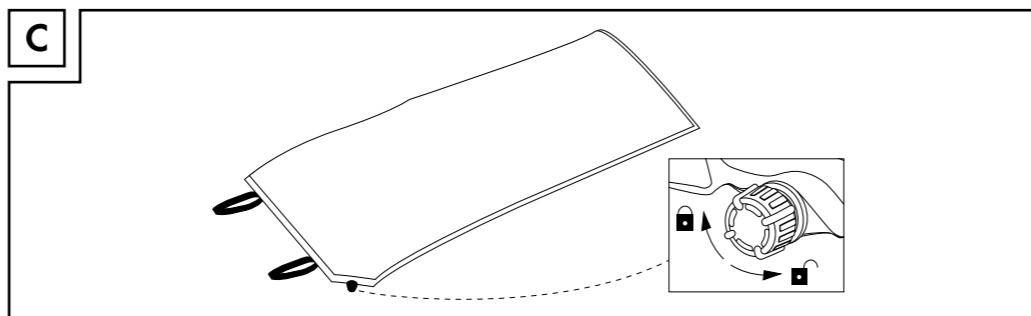
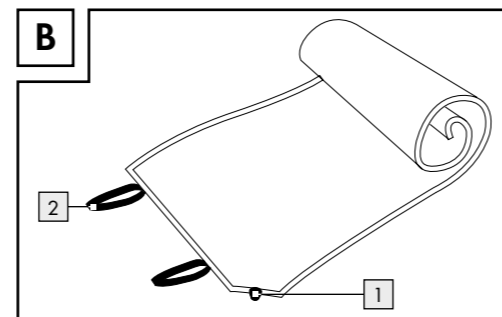
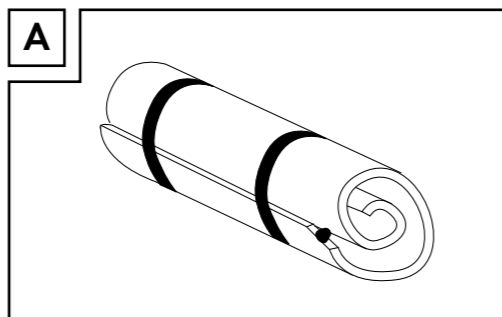
MATELAS AUTOGONFLANT
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

MATERASSINO AUTOGONFIANTE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 384242_2107

DE AT CH



Selbstaufblasende Liegematte

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 110 kg entwickelt und kann beim Camping und Wandern auf dem Boden oder auch als Gästebett verwendet werden. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Luftventil
- 2 Gummiband
- 3 Druckknopf

● Technische Daten

Maße: ca. 188 x 66 x 5 cm (L x B x H)
 Packmaß: ca. 15 x 66 cm
 Material: Hülle: 100 % Polyester,
 Futter: 100 % Polyurethan
 Max. Belastung: 110 kg

⚠ Sicherheitshinweise

- ⚠ **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt keinesfalls als Schwimmhilfe.
- ⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Entzünden Sie kein Feuer in der Nähe des Produkts und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund ebenmäßig und frei von scharfen und/oder spitzen Gegenständen ist. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Beachten Sie die maximale Belastbarkeit. Eine Überschreitung der maximalen Belastbarkeit kann zu Produktschäden führen und die Funktion beeinträchtigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Luft austritt.

● Bedienung

● Luft einlassen

- Gehen Sie hierfür vor wie in Abb. A-D dargestellt.
- Hinweis:** Damit sich die Füllung etwas ausdehnen kann, sollte die Thermomatte vor dem ersten Gebrauch kurz aufgeblasen werden. Nicht zu prall füllen.

● Mehrere Luftmatratzen verbinden (optional)

- Legen Sie mehrere Luftmatratzen nebeneinander in die gleiche Richtung. Richten Sie die Druckknöpfe 3 zu den angrenzenden Luftmatratzen aus. Schließen Sie die Druckknöpfe 3, um die Luftmatratzen miteinander zu verbinden (siehe Abb. E).

● Luft ablassen

- Drehen Sie das Luftventil 1 gegen den Uhrzeigersinn, um es zu öffnen (siehe Abb. C).
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Luftmatratze vollständig trocken ist, bevor Sie diese aufrollen.
- Fixieren Sie die Luftmatratze mittels des Gummibands 2 (siehe Abb. A).
Hinweis: Schließen Sie das Luftventil 1, wenn sich noch Restluft in der Luftmatratze befindet und rollen Sie diese fester zusammen. Die Restluft staut sich vor dem Luftventil 1. Öffnen Sie das Luftventil 1, so dass die Restluft entweichen kann.

- Drehen Sie das Luftventil 1 im Uhrzeigersinn, um es zu schließen (siehe Abb. C).

● Reinigung und Pflege

- Das Produkt ist nicht für die Reinigung in der Waschmaschine geeignet.
- Nicht waschen.
- Nicht bleichen.
- Nicht im Tumbler trocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Wenn das Produkt trocken ist, rollen Sie es auf und schließen Sie das Ventil, wenn Sie das Produkt aufbewahren.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit klarem Wasser oder einer Seifenlauge. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Wenden Sie sich für kleinere Reparaturen am Produkt an ein Fachgeschäft. Sie benötigen spezielles Flickzeug.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 384242_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassen bon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Matelas autogonflant

● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d’emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N’utilisez le produit que pour l’usage décrit et les domaines d’application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme à l’usage prévu

Ce produit a été conçu pour un usage privé et pour une personne d’un poids maximal de 110 kg. Il peut être utilisé en camping ou lors de randonnées soit sur le sol, soit comme lit d’appoint. Le produit n’est pas destiné à l’utilisation professionnelle.

● Description des pièces


- 1 Valve d’air
- 2 Élastique
- 3 Bouton pression


● Caractéristiques techniques


Dimensions : env. 188 x 66 x 5 cm (L x l x h)
Dimension replié : env. 15 x 66 cm
Matériau : Housse : 100 % polyester,
Rembourrage : 100 % polyuréthane
Charge max. : 110 kg




Indications de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d’emballage et le produit. Le matériau d’emballage est une source de risque d’étouffement et de strangulation qui pourrait mener à la mort. Les enfants sous-estiment souvent les risques. Veuillez toujours tenir les enfants éloignés de l’appareil. Ce produit n’est pas un jouet.

 **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Veuillez vous assurer qu’aucune pièce n’est endommagée. Des pièces endommagées peuvent influencer la sécurité et la fonction !

 **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** N’utilisez pas ce produit come matériel auxiliaire de natation.

 **ATTENTION ! RISQUE D’INTOXICATION ET DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N’allumez pas de feu à proximité du produit et gardez-le à l’abri des sources de chaleur.

- Veillez à ce que le sol soit plane et libre de tout objet tranchant et/ou pointu. En cas contraire, des dégradations du produit pourraient en résulter.
- Utilisez le produit uniquement dans le cadre de son emploi prévu.
- Veuillez respecter la charge maximale. Un dépassement de la charge maximale peut conduire à une détérioration du produit et nuire à son bon fonctionnement.
- N’utilisez pas le produit lorsque de l’air s’échappe.

● Utilisation


● Gonflage automatique

- Procéder pour cela comme le montre les ill. A à D. **Remarque :** afin que le garnissage puisse se dilater un peu, gonfler brièvement le tapis thermique avant la première utilisation. Ne pas trop le gonfler.


● Relier ensemble plusieurs matelas gonflables (option)

- Placez plusieurs matelas gonflables l’un à côté de l’autre dans la même direction. Alignez les boutons pression 3 vers les matelas gonflables voisins. Refermez les boutons pression 3 pour relier les matelas gonflables entre eux (voir Fig. E).

● Dégonflage

- Tournez la valve d’air 1 dans le sens contraire de l’aiguille d’une montre, pour l’ouvrir (voir illustration C ).
- Pressez l’air hors du matelas pneumatique, en enroulant doucement le matelas. **Indication :** Veillez à ce que le matelas pneumatique soit entièrement sec avant de l’enrouler.
- Fixez le matelas gonflable à l’aide de l’élastique 2 (voir illustration A).

Indication : Fermez la valve d’air 1 lorsqu’il reste de l’air dans le matelas gonflable et enroulez-le fermement. L’air restant s’amasse devant la valve d’air 1. Ouvrez la valve d’air 1 afin de pouvoir laisser échapper le reste de l’air.

- Tournez la valve d’air 1 dans le sens de l’aiguille d’une montre, pour la fermer (voir illustration C ).

● Nettoyage et entretien

- Ce produit n’est pas approprié à un lavage en machine.
- Ne pas laver.
- Ne pas blanchir.
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Conservez le produit dans un endroit propre et sec.
- Lorsque le produit est sec, roulez-le puis fermez la valve lors de son stockage.
- Nettoyez le produit à l’eau claire ou au moyen d’une solution savonneuse. N’utilisez pas de détergents agressifs.
- Pour les petites réparations sur le produit, adressez-vous à un magasin spécialisé. Aucun kit de réparation spécial n’est nécessaire.

● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d’une garantie de 3 ans à compter de sa date d’achat. La durée de garantie débute à la date d’achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d’achat.


Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d’achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s’étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d’usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d’exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes : Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 384242_2107) à titre de preuve d’achat pour toute demande. Le numéro de référence de l’article est indiqué sur la plaque d’identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d’achat (ticket de caisse) et d’une description écrite du défaut avec mention de sa date d’apparition.

● Service après-vente

 **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

 **Service après-vente Suisse**
Tél. : 0800562153
E-Mail : owim@lidl.ch

Materassino autogonfiante

● Introduzione

Congratulazioni per l’acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzate con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d’uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo determinato

Questo prodotto è progettato per un utilizzo privato da parte di una persona con un peso massimo di 110 kg e può essere utilizzato al suolo durante il campeggio o l’escursionismo o come letto per gli ospiti. Il prodotto non è determinato per l’uso professionale.

● Descrizione dei componenti



- 1 Valvola dell’aria
- 2 Nastro di gomma
- 3 Bottone a pressione

● Dati tecnici


Dimensioni: ca. 188 x 66 x 5 cm (L x l x A)
Dimensioni quando piegato: ca. 15 x 66 cm
Materiale: involucro esterno: 100 % poliestere,
fodera interna: 100 % poliuretano
Carico max.: 110 kg




Avvertenze di sicurezza

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA E DI INFORTUNI PER INFANTI E BAMBINI!** Non lasciate mai i bambini inosservati con il materiale d’imballaggio e il prodotto. Persiste pericolo di soffocamento con il materiale d’imballaggio e pericolo di vita casusato da eventuali stragolamenti. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenete i bambini lontano dal prodotto. Il prodotto non è un giocattolo.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti. Eventuali

componenti danneggiati possono influire negativamente sulla sicurezza e la funzionalità del prodotto.

 **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Non utilizzare in alcun caso il prodotto quale supporto per nuotare.

 **ATTENZIONE! PERICOLO DI AVVELENAMENTO E DANNI A COSE!** Non accendere fuochi nei pressi del prodotto e mantenerlo lontano da fonti di calore.

- Fare attenzione a che il fondo sia piano e privo di oggetti aguzzi e/o appuntiti. In caso contrario un tale utilizzo potrebbe provocare danni al prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo di utilizzo previsto.
- Osservare il carico massimo. Qualora si superasse il carico massimo, potrebbe verificarsi un danneggiamento del prodotto e si pregiudicherebbe la sua funzione.
- Non utilizzare il prodotto, qualora uscisse dell’aria.

● Funzionamento


● Immissione di aria

- A tale scopo, procedere come mostrato nella figura A–D. **Nota:** Per permettere all’imbottitura di potersi dilatare, prima del primo uso si raccomanda di gonfiare leggermente il tappetino isolante. Non gonfiare troppo.


● Fissare più materassini ad aria (optional)

- Posizionare più materassini ad aria l’uno accanto all’altro e nella stessa direzione. Allineare i bottoni a pressione 3 con i materassini adiacenti. Inserire i bottoni a pressione 3 per fissare l’un l’altro i materassini ad aria (vedi Fig. E).

● Scarico dell’aria

- Per aprire la valvola dell’aria 1 ruotarla in senso antiorario (vedi fig. C ).
- Espellere l’aria dal materasso ad aria mentre lo si arrotola lentamente. **Nota:** Prima di arrotolarlo fare attenzione a che il materasso ad aria sia completamente asciutto.
- Fissare il materasso ad aria per mezzo del nastro di gomma 2 (vedi fig. A).

Nota: Chiudere la valvola dell’aria 1 quando si trova ancora dell’aria residua nel materasso ad aria ed arrotolare quest’ultimo con maggiore forza. L’aria residua si accumula a monte della valvola dell’aria 1. Aprire la valvola dell’aria 1 così che l’aria residua possa uscire.

- Per chiudere la valvola dell’aria 1 ruotarla in senso orario (vedi fig. C ).

● Pulizia e cura

- Il prodotto non si presta a un lavaggio in lavatrice.
- Non lavabile.
- Non candeggiare.
- Non utilizzare l’asciugatrice!.
- Non stirare.
- Non pulire con prodotti chimici.
- Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.
- Quando il prodotto è asciutto arrotolarlo e chiudere la valvola quando si ripone il prodotto.
- Pulire il prodotto solo con acqua limpida o con acqua saponata. Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Per piccole riparazioni rivolgersi ad un negozio specializzato. E’ necessario possedere uno speciale utensile da rammendo.

● Smaltimento

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.

● Garanzia


Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l’acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata. Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l’avvenuto acquisto.


Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti: Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell’articolo (IAN 384242_2107) come prova d’acquisto. Il numero d’articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un’incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall’adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all’indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

 **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

 **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm/GERMANY

Model No.: HG08899A/HG08899B
Version: 01/2022

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni: 10/2021 · Ident.-No.:
HG08899A/HG08899B102021-1